



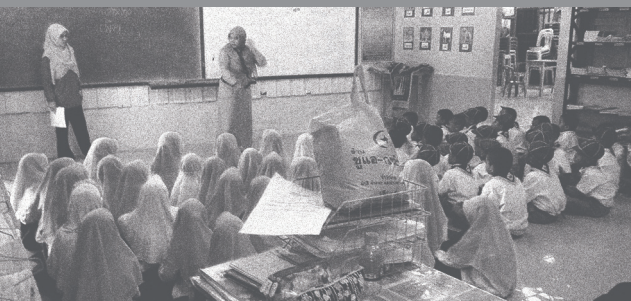
การศึกษาการใช้และความต้องการ สื่ออินเทอร์เน็ต ในการเรียนการสอน อักษรคันจิ ระดับอุดมศึกษา

A Study of The Usage and The Need of The Internet for Teaching- Learning Kanji at Undergraduate Level

ศิรินทร์ญา เปียกลืน¹

Sirinya Piaklin¹

¹ นักศึกษาปริญญาโท สาขาญี่ปุ่นศึกษา คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ ท่าพระจันทร์
กรุงเทพฯ 10200



บทคัดย่อ

การศึกษาครั้งนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อสำรวจและวิเคราะห์รูปแบบสื่ออินเทอร์เน็ตเพื่อการเรียนการสอนอักษรคันจิที่มีอยู่ในปัจจุบัน สํารวจสภาพการใช้สื่ออินเทอร์เน็ตในการเรียนการสอนอักษรคันจิ และสำรวจความต้องการใช้สื่ออินเทอร์เน็ตในการเรียนการสอนอักษรคันจิของผู้เรียนและผู้สอนระดับอุดมศึกษา โดยจากการสำรวจเว็บไซต์การเรียนการสอนอักษรคันจิ เมื่อจำแนกตามเนื้อหาความยากง่ายเป็นระดับ 3 ระดับคือ 1) ระดับต้น 2) ระดับกลาง และ 3) ระดับสูง พบว่าเป็นเว็บไซต์สำหรับผู้เรียนระดับต้นมากที่สุด และจำแนกตามรูปแบบเนื้อหาอักษรคันจิได้ 5 รูปแบบ คือ 1) เสียงอ่าน 2) ความหมาย และ 3) รูปของอักษรคันจิ 4) ที่มาของอักษรคันจิและ 5) วิธีใช้ พบเนื้อหาด้านเสียงอ่านอักษรคันจิมากที่สุด สำหรับการสำรวจสภาพการใช้สื่ออินเทอร์เน็ตในการเรียนการสอนอักษรคันจิ และความต้องการใช้สื่ออินเทอร์เน็ตในการเรียนการสอนอักษรคันจิของผู้เรียนและผู้สอน ในระดับอุดมศึกษา โดยกลุ่มตัวอย่างที่ศึกษาคืออาจารย์และนิสิตนักศึกษาจำนวน 348 คน พบว่า ผู้สอนร้อยละ 80 ใช้สื่ออินเทอร์เน็ตในการเรียนการสอนอักษรคันจิ สำหรับผู้เรียนมีการใช้สื่ออินเทอร์เน็ตในการเรียนอักษรคันจिर้อยละ 58.43 เหตุผลที่ผู้สอนส่วนใหญ่เลือกใช้สื่ออินเทอร์เน็ตในการสอนอักษรคันจิ คือ มีตัวอย่างคำศัพท์ อักษรคันจิจำนวนมาก และมีแบบฝึกหัดให้ผู้เรียนได้ฝึกฝน ส่วนเหตุผลที่ผู้เรียนเลือกใช้สื่ออินเทอร์เน็ตในการเรียนอักษรคันจิ เพราะเป็นสื่อการสอนที่สะดวก สามารถเข้าถึงได้จากคอมพิวเตอร์ แท็บเล็ต มือถือ และมีตัวอย่างคำศัพท์อักษรคันจิจำนวนมาก สำหรับผลการสำรวจความต้องการใช้สื่ออินเทอร์เน็ตในการเรียนการสอนอักษรคันจิของผู้เรียนและผู้สอนในระดับอุดมศึกษา พบว่า ผู้สอนส่วนใหญ่มีความต้องการสื่ออินเทอร์เน็ตที่ใช้ในการเรียนการสอนอักษรคันจิที่แสดงรากศัพท์ของอักษรคันจิ (部首 : bushu) มากที่สุด รองลงมาคือ แสดงเสียงอ่านอักษรคันจิ (読み : yomi) ผู้เรียนส่วนใหญ่ในทุกชั้นปีมีความต้องการสื่ออินเทอร์เน็ตที่ให้ข้อมูลเกี่ยวกับการเรียน

การสอนอักษรคันจิเหมือนกัน คือ แสดงเสียงอ่านอักษรคันจิ (読み : yomi) รองลงมา คือ แสดงเสียงอ่านอักษรคันจิแบบเสียงญี่ปุ่น (訓読み : kun-yomi) และเสียงอ่านแบบจีน (音読み : on-yomi) อย่างชัดเจน และแสดงความหมายเป็นภาษาไทย

คำสำคัญ : สื่ออินเทอร์เน็ตในการเรียนการสอนอักษรคันจิ การเรียนการสอนอักษรคันจิ

Abstract

The present study has been conducted with the major aims to 1) survey and analyze internet media for teaching – learning Kanji, 2) survey the use of internet media for teaching – learning Kanji by university students and instructors, and 3) survey needs of university students and instructors concerning the use of internet media for teaching – learning Kanji. According to the survey 24 selected Kanji lesson websites were categorized regarding difficulty level as follows; 1) websites for beginner 2) websites for intermediate learners, and 3) websites for advance learners. In addition it has been found the majority of selected Kanji lesson websites covering lessons for beginners. Regarding the content of the websites it can be categorized into 4 groups as follows; 1) pronunciation 2) meaning 3) character shape of Kanji 4) origins of Kanji 5) the usage. It also has been found that the most of the selected teaching – learning Kanji websites covering pronunciation content. The sampling of the need analysis survey consisted of university students and instructor in total of 348 people. Regarding the survey findings it has been found that 80 % of instructors use internet media while 58.43 % of students use internet media to support their learning. The high percentage of instructors using internet media for Kanji lesson is due to a variety of example Kanji vocabulary and exercises. While students regard internet media as a convenient source providing various example of Kanji vocabulary that they can access via computer, tablet and mobile phone. Regarding the survey concerning needs of instructors, internet media for Kanji lesson has been found to be highly needed. Internet media for Kanji lesson with

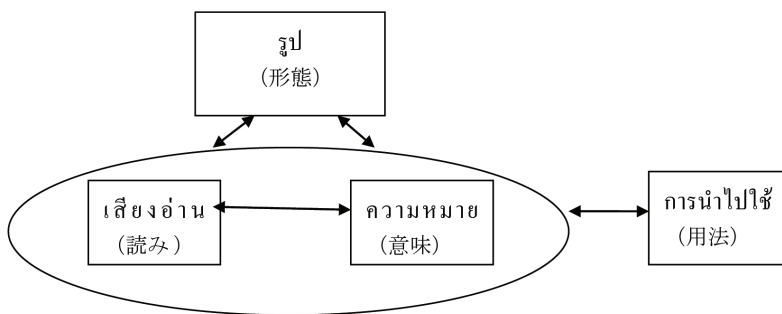
radical (Bushu) appear to be highly needed, respectively followed by the website with Kanji pronunciation. In addition the survey concerning students' needs reveals that internet media for Kanji lesson also has been found to be highly needed. Internet media for Kanji lesson with radical (Bushu) is also regarded as highly needed, respectively followed by Kun-yomi, On-yomi, and with meaning explanation in Thai.

Keywords : Internet Media for Kanji Learning, Kanji Learning

บทนำ

ปัจจุบันความสนใจในการศึกษาภาษาญี่ปุ่นเพิ่มขึ้นทั่วโลก จากผลการสำรวจของ เจแปนฟาวนด์ชัน ปี 2012 [1] พบว่ามีผู้เรียนภาษาญี่ปุ่นในต่างประเทศราว 3,980,000 คน ใน 136 ประเทศ/พื้นที่ สำหรับในประเทศไทยมีสถาบันที่เปิดสอนภาษาญี่ปุ่นจำนวน 465 แห่ง มีผู้เรียนภาษาญี่ปุ่น จำนวน 129,616 คน ผลการสำรวจนี้สะท้อนให้เห็นว่าคนไทยให้ความสนใจศึกษาภาษาญี่ปุ่นเป็นจำนวนมาก

การเรียนภาษาญี่ปุ่นซึ่งเป็นภาษาที่มีลักษณะทางโครงสร้างแตกต่างจากภาษาไทย อาจก่อให้เกิดความยากลำบากในการเรียนรู้ของผู้เรียนได้ ภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาที่มีตัวอักษรหลายชนิด ได้แก่ อักษรฮิรางานะ อักษรคาตากานะ อักษรคันจิ ซึ่งแต่ละชนิดทำหน้าที่และมีวิธีการใช้ที่แตกต่างกัน อักษรฮิรางานะและอักษรคาตากานะเป็นอักษรแสดงเสียง แต่ไม่ได้แสดงความหมายซึ่งเรียกว่า ตัวอักษรที่แสดงเสียง (表音文字 : hyouonmoji) ส่วนอักษรคันจินั้นอักษรหนึ่งตัว จะแสดงทั้งเสียง และความหมาย เรียกว่า ตัวอักษรที่แสดงความหมาย (表意文字 : hyouimoji) จากภาพที่ 1 แสดงองค์ประกอบที่สำคัญของอักษรคันจิ 加納千恵子 [2] แสดงให้เห็นความเชื่อมโยงระหว่าง รูป เสียงอ่าน ความหมาย และจากสามส่วนนี้สัมพันธ์กับการนำไปใช้



ภาพที่ 1 แสดงองค์ประกอบที่สำคัญของอักษรคันจิ

ลักษณะของอักษรอักษรคันจิที่เป็นอักษรแสดงความหมาย (表意文字 : hyouimoji) ทำให้ผู้เรียนชาวต่างชาติ โดยเฉพาะผู้เรียนที่ไม่มีอักษรอักษรคันจิในภาษาแม่รับรู้สึกลำบาก อักษรคันจิหนึ่งตัวไม่ได้มีเพียงความหมายเดียว เมื่อนำอักษรคันจิมาประสมกัน จะเกิดความหมายใหม่ ในส่วนรูปของอักษรคันจิ นอกจากจะมีจำนวนเส้นที่มากแล้วยังมีรูปที่ซับซ้อน นอกจากนี้ ยังมีอักษรคันจิที่ความคล้ายคลึงกันเป็นจำนวนมาก ยิ่งผู้เรียนที่ไม่คุ้นเคยกับอักษรคันจิ ยิ่งทำให้การแยกแยะและทำความเข้าใจรูปของอักษรคันจิยากมากขึ้น [2]

จากผลการสำรวจของทศนิย์ เมธาพิสิฐ และคณะ [3] พบว่า นักเรียนชั้นมัธยมศึกษาตอนปลาย เห็นว่าอักษรคันจิเป็นสิ่งที่ยากที่สุดในการเรียนภาษาญี่ปุ่นถึงร้อยละ 60.16 โดยให้เหตุผลว่าอักษรอักษรคันจิหนึ่งตัว สามารถอ่านได้หลายแบบ ไม่ทราบว่าควรอ่านอย่างไร นอกจากนี้ยังมีสาเหตุอื่น เช่น อักษรอักษรคันจิเขียนยาก ลักษณะของอักษรอักษรคันจิหลายตัวมีความคล้ายคลึงกัน ทำให้เกิดความสับสน และอักษรอักษรคันจิบางตัวมีความหมายมากกว่าหนึ่งความหมาย

จากผลการสำรวจข้างต้นเห็นได้ว่า ผู้เรียนคิดว่าอักษรคันจิเป็นสิ่งที่ยากที่สุดในการเรียนภาษาญี่ปุ่น แต่การเรียนการสอนในปัจจุบันยังไม่ได้ให้ความสำคัญกับการเรียนอักษรคันจิเท่าที่ควร ส่วนใหญ่จะใช้วิธีการเขียนลำดับเส้นบนกระดานให้ผู้เรียนดูเป็นแบบอย่าง ซึ่งหากนำสื่อการเรียนการสอนเข้ามาใช้อาจทำให้การเรียนอักษรคันจิเป็นเรื่องง่ายและน่าสนใจมากขึ้น

สำหรับการใช้สื่ออินเทอร์เน็ตในการสอนภาษาญี่ปุ่น สร้อยสุดา ณ ระนอง และคณะ [4] ได้ทำการสำรวจพบว่า มีผู้สอนเพียง 16 คน จากจำนวนกลุ่มตัวอย่างที่สำรวจ 52 คน ใช้สื่ออิเล็กทรอนิกส์เพื่อการสอนภาษาญี่ปุ่น

มีผู้วิจัยหลายท่านได้ชี้ให้เห็นถึงประโยชน์ของการใช้สื่ออินเทอร์เน็ตในการเรียนการสอนภาษาต่างประเทศในด้านการประหยัดเวลาและค่าใช้จ่าย

Gonglewski [5] กล่าวว่า การใช้อินเทอร์เน็ตในการเรียนภาษาต่างประเทศนั้น ระยะทางและพรมแดน จะไม่เป็นอุปสรรคสำหรับผู้เรียนอีกต่อไป ผู้เรียนไม่จำเป็นต้องเดินทางไปต่างประเทศก็สามารถเรียนรู้ภาษา และพัฒนาทักษะทางภาษาได้เช่นเดียวกัน ดังนั้นจึงกล่าวได้ว่าอินเทอร์เน็ตได้ลดปัญหาเรื่องเวลา และค่าใช้จ่ายในการเดินทางไปศึกษาต่อต่างประเทศ เนื่องจากเทคโนโลยีได้สร้างโลกแห่งการสื่อสารจริงให้แก่ผู้เรียนอย่างไม่เคยเกิดขึ้นมาก่อน นอกจากนี้ Kearsley [6] กล่าวเสริมว่า อินเทอร์เน็ตได้นำเราข้ามผ่านผนังทั้งสี่ด้านของห้องเรียน ช่วยสร้างสังคมแห่งการเรียนรู้ และให้เราได้สื่อสารข้ามโลกกับผู้พูดภาษาต่าง ๆ ได้ภายในเวลาไม่กี่นาที โดยไม่ต้องเสียค่าใช้จ่ายมากนัก หากว่าการได้สัมผัส

กับการใช้ภาษาจริง คือ สิ่งสำคัญในการเรียนภาษาต่างประเทศ การนำอินเทอร์เน็ตมาใช้ในการเรียนการสอนภาษาต่างประเทศก็ไม่ใช่อะไรที่ใหม่ แต่เป็นสิ่งที่จำเป็น

ด้วยเหตุนี้ ผู้วิจัยจึงได้สำรวจสื่ออินเทอร์เน็ตจากเว็บไซต์ในปัจจุบันที่มีเนื้อหาเกี่ยวกับการเรียนการสอนอักษรคันจิและสำรวจสภาพการใช้สื่ออินเทอร์เน็ตของผู้เรียนและผู้สอนในระดับอุดมศึกษา รวมถึงสำรวจรูปแบบของสื่ออินเทอร์เน็ตที่ผู้เรียนและผู้สอนต้องการ เพื่อนำไปเป็นแนวทางในการผลิตและพัฒนาสื่อการเรียนการสอนอักษรคันจิต่อไป

ระเบียบวิธีการศึกษา

การวิจัยนี้เป็นการศึกษาเชิงสำรวจ แบ่งออกเป็น 2 ส่วน คือ 1) สำรวจและวิเคราะห์รูปแบบสื่ออินเทอร์เน็ตเพื่อการเรียนการสอนอักษรคันจิในปัจจุบัน โดยเก็บรวบรวมรายชื่อเว็บไซต์ที่เกี่ยวข้องกับอักษรคันจิผ่านเว็บไซต์ <http://nihongo-e-na.com> แล้วนำมาวิเคราะห์จากการทดลองใช้จริง รวมทั้งศึกษารูปแบบตามระดับความรู้ ทางภาษาญี่ปุ่นของผู้เรียน โดยแบ่งเป็น 3 ระดับ คือ 1) ระดับต้น 2) ระดับกลาง และ 3) ระดับสูง โดยจัดแบ่งเว็บไซต์ตามเนื้อหาที่นำเสนอ แบ่งออกเป็น 5 ประเภท คือ 1) ที่มาของคันจิ (字源 : jigen) หมายถึง เว็บไซต์ที่ให้ความรู้เกี่ยวกับเนื้อหา ประวัติ ความเป็นมาของคันจิ 2) รูปร่างของคันจิ (形態 : keitai) หมายถึง เว็บไซต์ที่ให้ความรู้เกี่ยวกับวิธีการเขียนอักษร คันจิ 3) เสียงอ่าน (読み : yomi) หมายถึง เว็บไซต์ที่ให้ความรู้เกี่ยวกับเสียงอ่านอักษรคันจิ 4) ความหมาย (意味 : imi) หมายถึง เว็บไซต์ที่ให้ความรู้เกี่ยวกับความหมายของคันจิ โดยต้องให้ความหมาย เป็นภาษาญี่ปุ่น ภาษาอังกฤษ หรือภาษาไทย และ 5) วิธีใช้ (用法 : youhou) หมายถึง เว็บไซต์ที่ให้ความรู้เกี่ยวกับวิธีการใช้คันจิ เช่น การนำไปใช้ในรูปไวยากรณ์ และ 2) ตรวจสอบสภาพการใช้สื่ออินเทอร์เน็ตในการเรียนการสอนอักษรคันจิ และความต้องการใช้สื่ออินเทอร์เน็ตในการเรียนการสอนอักษรคันจิของผู้เรียนและผู้สอนในระดับอุดมศึกษา ประชากรที่ใช้ศึกษา คือ ผู้เรียนและผู้สอนของมหาวิทยาลัยในกรุงเทพมหานคร และมหาวิทยาลัยในภาคใต้ ได้แก่ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ มหาวิทยาลัยทักษิณ จำนวน 348 คน เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัยครั้งนี้ คือ แบบสอบถาม แยกเป็น 2 ชุด สำหรับผู้เรียนและผู้สอน เป็นคำถามในลักษณะปลายปิดแบบให้เรียงตามลำดับความสำคัญเกี่ยวกับเหตุผลในการใช้หรือไม่ใช้สื่ออินเทอร์เน็ตในการเรียนการสอนอักษรคันจิ และเลือกแบบประมาณค่าความสำคัญ 5 ระดับ คือ มากที่สุด มาก ปานกลาง น้อย และน้อยที่สุด เกี่ยวกับรูปแบบสื่ออินเทอร์เน็ตที่ผู้เรียนและผู้สอนในระดับอุดมศึกษาต้องการ ตรวจสอบคุณภาพแบบสอบถามจากการ

ทดสอบความเที่ยงโดยผู้ทรงคุณวุฒิจากมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์และมหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ ได้แก่ อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์ และคณะกรรมการวิทยานิพนธ์ และทดสอบความเชื่อมั่น โดยทดสอบกับกลุ่มตัวอย่าง จำนวน 30 คน แล้ววิเคราะห์หาค่าความเชื่อมั่นของแบบสอบถาม โดยใช้วิธีสัมประสิทธิ์อัลฟา (Alpha-Coefficient) ของครอนบาค (Cronbach)

วิเคราะห์ข้อมูลแบบสอบถามด้วยโปรแกรม spss version 17 โดยป้อนข้อมูลประมวลผล วิเคราะห์ผลและแปลผลความหมายทางสถิติโดยใช้สถิติเชิงพรรณนา ในการแจกแจงความถี่ หาค่าร้อยละ ค่าเฉลี่ย และค่าเบี่ยงเบนมาตรฐานเพื่ออธิบายข้อมูลต่าง ๆ

ผลการศึกษาและการอภิปรายผล

ผลการศึกษาแบ่งออกเป็น 3 ส่วน คือ 1) ผลการสำรวจและวิเคราะห์รูปแบบสื่ออินเทอร์เน็ตเพื่อการเรียนการสอนอักษรคันจิในปัจจุบัน 2) ผลการสำรวจสภาพการใช้สื่ออินเทอร์เน็ตในการเรียนการสอนอักษรคันจิของผู้เรียนและผู้สอนในระดับอุดมศึกษา และ 3) ผลการสำรวจความต้องการใช้สื่ออินเทอร์เน็ตในการเรียนการสอนอักษรคันจิของผู้เรียนและผู้สอนในระดับอุดมศึกษา

1. ผลการสำรวจและวิเคราะห์รูปแบบสื่ออินเทอร์เน็ตเพื่อการเรียนการสอนอักษรคันจิในปัจจุบัน

จากการสำรวจเว็บไซต์ที่มีเนื้อหาเกี่ยวกับการเรียนการสอนอักษรคันจิโดยใช้แหล่งข้อมูลจากเว็บไซต์ <http://nihongo-e-na.com> จำนวน 24 เว็บไซต์ (URL) สามารถแบ่งเว็บไซต์ออกได้ 3 ระดับ ตามระดับของผู้เรียน คือ ระดับต้น ระดับกลาง และระดับสูง และจำแนกตามเนื้อหาที่เว็บไซต์นำเสนอได้ 5 ประเภท คือ 1) ที่มาของคันจิ (字源 : jigen) 2) รูปของคันจิ (形態 : keitai) 3) เสียงอ่าน (読み : yomi) 4) 意味 : imi) และ 5) วิธีใช้ (用法 : youhou) โดยผลปรากฏดังตารางที่ 1 - 2

ตารางที่ 1 สัดส่วนเว็บไซต์ที่เกี่ยวกับการเรียนการสอนอักษรคันจิแบ่งตามระดับ

ระดับ	เว็บไซต์ (รายการ ²)	คิดเป็นร้อยละ
ระดับต้น	23	60.52
ระดับกลาง	10	26.32
ระดับสูง	5	13.16
รวม	38	100

จากการวิเคราะห์สัดส่วนเว็บไซต์ตามระดับความรู้ของผู้เรียนพบว่า มีเว็บไซต์ที่เกี่ยวข้องกับการเรียนการสอนคันจิสำหรับผู้เรียนระดับต้นมากที่สุด รองลงมาคือ ระดับกลาง และน้อยที่สุด คือ ระดับสูง

เมื่อนำเว็บไซต์ที่สำรวจมาจำแนกด้วยเนื้อหาที่แต่ละเว็บไซต์นำเสนอและแบ่งตามระดับผู้เรียน ปรากฏผล ดังตารางที่ 2

ตารางที่ 2 สัดส่วนรูปแบบของเว็บไซต์จำแนกตามระดับของผู้เรียน

ระดับของผู้เรียน	ที่มาของอักษรคันจิ	รูปของอักษรคันจิ	เสียงอ่าน	ความหมาย	วิธีใช้	รวม
ระดับต้น	3	12	21	18	3	57
ระดับกลาง	2	7	10	10	2	31
ระดับสูง	2	3	5	5	3	18
รวม	7	22	36	33	8	106

จากตารางที่ 2 จะเห็นได้ว่า ผลการสำรวจเว็บไซต์พบรูปแบบอักษรคันจิที่มีอยู่ในปัจจุบัน เมื่อจำแนกตามระดับขั้นของผู้เรียน คือ ในระดับต้นเป็นเว็บไซต์ที่เกี่ยวข้องกับอักษรคันจิ ด้านเสียงอ่านมากที่สุด 21 เว็บไซต์ (รายการ) รองลงมาคือ ความหมาย 18 เว็บไซต์ (รายการ) ระดับกลางพบเว็บไซต์ที่เกี่ยวข้องกับอักษรคันจิด้านเสียงอ่าน

² ในบางเว็บไซต์จะมีเนื้อหาที่เหมาะสมกับผู้เรียนมากกว่าหนึ่งระดับ จึงใช้ คำนับเป็น รายการแทน เว็บไซต์

และความหมาย มากที่สุด คือ รูปแบบละ 10 เว็บไซต์ (รายการ) และระดับสูง พบเว็บไซต์ที่เกี่ยวข้องกับอักษรคันจิ ด้านเสียงอ่าน และความหมาย มากที่สุด คือ รูปแบบละ 5 เว็บไซต์ (รายการ)

จากผลการสำรวจ พบว่า เว็บไซต์ที่เกี่ยวข้องกับการเรียนการสอนอักษรคันจิมีเนื้อหาที่เหมาะสมกับผู้เรียนในระดับต้นมากที่สุด ซึ่งถือว่าเป็นเรื่องปกติเพราะผู้เรียนในระดับต้นเพิ่งเริ่มศึกษา ยังต้องการสื่อที่ช่วยให้สามารถเรียนรู้และจดจำอักษรคันจิได้อย่างรวดเร็ว นอกจากใช้ในการเรียนรู้อักษรคันจิด้วยตนเองแล้ว ยังสามารถใช้สื่อเหล่านี้ในการทบทวน ผักผ่อนความรู้ที่ได้มาจากการเรียนในชั้นเรียนเพื่อช่วยให้ผู้เรียนจดจำและนำอักษรคันจิไปใช้ได้อย่างถูกต้องมากยิ่งขึ้น สำหรับผู้สอนสามารถเลือกเว็บไซต์ที่มีมาปรับให้เหมาะสมกับผู้เรียน ในชั้นเรียนของตน โดยเฉพาะด้านรูปของอักษรคันจิ เนื่องจากเป็นผู้เรียนที่เพิ่งเริ่มเรียน หากได้สื่อเป็นรูปธรรม เข้าใจง่าย มีสีสันสวยงามอาจช่วยให้ผู้เรียนมีทัศนคติต่ออักษรคันจิดีขึ้น และไม่คิดว่าอักษรคันจิเป็นเรื่องที่ยากจนเกินไป อีกทั้งยังเป็นการประหยัดเวลาในการสอนในชั้นเรียนเพื่อให้ผู้สอนสามารถนำเวลาไปช่วยชี้จุดเด่นจุดด้อยด้านอื่นของผู้เรียนได้มากยิ่งขึ้น สำหรับเนื้อหาอักษรคันจิที่เหมาะสมกับผู้เรียนระดับกลางและระดับสูง ยังมีจำนวนน้อยเมื่อเทียบกับจำนวนเว็บไซต์ทั้งหมด แม้ว่าผู้เรียนในระดับกลางและระดับสูงจะสามารถเรียนรู้ภาษาญี่ปุ่นได้ด้วยตนเองมากกว่าผู้เรียนในระดับต้น แต่อักษรคันจิก็น่าจะเป็นเรื่องยาก หากมีสื่ออินเทอร์เน็ตที่เหมาะสมหรือสร้างขึ้นมาเฉพาะผู้เรียนระดับกลางและระดับสูงก็อาจช่วยให้ผู้เรียนสามารถพัฒนาอักษรคันจิซึ่งเป็นส่วนสำคัญในการเรียนภาษาญี่ปุ่นได้อีกวิธีหนึ่ง

ด้านเนื้อหาอักษรคันจิ พบว่าในเว็บไซต์ส่วนใหญ่เน้นรูปแบบที่แสดงเสียงอ่าน และความหมายของอักษรคันจิ ซึ่งอาจเป็นไปได้ว่าผู้ใช้บริการ อาจต้องการรูปแบบทั้งสองมากที่สุด ผู้ให้บริการหรือผู้จัดทำจึงเน้นสร้างรูปแบบสื่อที่สนอง ความต้องการของผู้ใช้บริการในทางกลับกันเนื้อหาที่มาของอักษรคันจิ และการนำอักษรคันจิไปใช้ในประโยค มีปรากฏน้อยที่สุดในเว็บไซต์ผู้เรียนทั้งระดับต้น กลางและสูง สำหรับเว็บไซต์ที่แสดงที่มาของอักษรคันจิ ส่วนใหญ่มักใช้ภาพประกอบในการอธิบายที่มาอักษรคันจิส่วนใหญ่เป็นเพียงอักษรคันจิเดี่ยว เช่น 山、雨、木 สำหรับอักษรอักษรคันจิที่มีความซับซ้อนอาจนำเสนอด้วยภาพให้ผู้เรียนเข้าใจได้ยาก จึงไม่ค่อยมีเว็บไซต์ใดนำเสนอ

ส่วนรูปแบบที่แสดงวิธีใช้หรือการนำอักษรคันจิไปใช้ในระดับประโยคนั้นยังมีจำนวนน้อย ทั้งที่เป็นส่วนสำคัญในการศึกษาอักษรคันจิ ดังที่ 加納千恵子 [1] ได้กล่าวว่าการเรียนรู้อักษรคันจินั้นผู้เรียนต้องนำข้อมูลของอักษรคันจิ คือ รูปของอักษรคันจิ เสียงอ่าน และความหมายมาเชื่อมโยงกันเพื่อนำไปสู่การนำอักษรคันจิไปใช้ในระดับประโยคที่ต้องการ สำหรับข้อมูลทั่วไปของเว็บไซต์ พบว่าเว็บไซต์ส่วนใหญ่แสดงผลเป็นภาษาญี่ปุ่นหรือภาษาอังกฤษ ซึ่งอาจมีข้อจำกัดสำหรับผู้ที่จะใช้บริการได้ ซึ่งจำเป็นต้องมีทักษะความรู้ภาษาอังกฤษ ด้วยสื่ออินเทอร์เน็ตที่มีอยู่ในปัจจุบัน อาจจะเป็นสื่อที่ไม่ค่อยเป็นประโยชน์ต่อผู้เรียนภาษาญี่ปุ่นชาวไทยที่ไม่มีความถนัดในภาษาอังกฤษ ดังนั้น ผู้สอนอาจนำเว็บไซต์มาใช้ประโยชน์โดยการอธิบายเป็นภาษาไทยเพิ่มเติมให้แก่ผู้เรียน เพื่อเพิ่มประสิทธิภาพในการเรียนการสอนอักษรคันจิ

2. ผลการสำรวจสภาพการใช้สื่ออินเทอร์เน็ตในการเรียนการสอนอักษรคันจิ

กลุ่มตัวอย่างที่ศึกษา จำนวน 348 คน แบ่งเป็นผู้สอน 20 คน และผู้เรียน 328 คน โดยแบ่งผู้เรียนตามระดับชั้นปีที่ศึกษา ออกเป็น ชั้นปีที่ 1 จำนวน 75 คน คิดเป็นร้อยละ 22.9 ชั้นปีที่ 2 จำนวน 101 คน คิดเป็น ร้อยละ 30.8 ชั้นปีที่ 3 จำนวน 88 คน คิดเป็นร้อยละ 26.8 และ ชั้นปีที่ 4 จำนวน 64 คน คิดเป็นร้อยละ 19.5

เหตุผลในการเลือกใช้หรือไม่เลือกใช้สื่ออินเทอร์เน็ตในการเรียนการสอนอักษรคันจิ และวัตถุประสงค์ที่ใช้สื่ออินเทอร์เน็ตในการเรียนการสอนอักษรคันจิ

ผู้สอน

ผู้สอนใช้สื่ออินเทอร์เน็ตในการเรียนการสอนอักษรคันจิ คิดเป็นร้อยละ 80 เหตุผลส่วนใหญ่ที่ผู้สอนเลือกใช้สื่ออินเทอร์เน็ตในการเรียนการสอนอักษรคันจิ คือ มีตัวอย่างคำศัพท์จากอักษรคันจิจำนวนมาก เป็นลำดับที่ 1 และมีแบบฝึกหัดให้ผู้เรียนได้ฝึกฝนเป็นลำดับที่ 2

จากเหตุผลในการเลือกใช้สื่ออินเทอร์เน็ตของผู้สอนข้างต้นสอดคล้องกับวัตถุประสงค์ที่ผู้สอนส่วนใหญ่เลือกใช้สื่ออินเทอร์เน็ตในการเรียนการสอนอักษรคันจิ คือ ใช้สื่ออินเทอร์เน็ตเพื่อเป็นแบบฝึกหัดให้ผู้เรียนไปทำในภายหลัง เนื่องจากไม่มีเวลาสอนในห้องเรียน รองลงมา คือ เพื่อเพิ่มพูนความรู้เกี่ยวกับอักษรคันจิของตนเองและเพื่อตรวจสอบเสียงอ่านอักษรคันจิ

ผู้สอนส่วนใหญ่ที่ไม่ใช้สื่ออินเทอร์เน็ตในการเรียนการสอนอักษรคันจิ มี 2 สาเหตุหลัก คือ ตนเองไม่มีความถนัดในการใช้โปรแกรมคอมพิวเตอร์ ซึ่งถือเป็นเหตุผลด้านความถนัดส่วนบุคคลไม่เกี่ยวข้องกับสื่ออินเทอร์เน็ตที่มีอยู่ในปัจจุบัน และสาเหตุอีกประการ คือ

เว็บไซต์การสอนอักษรคันจิที่อธิบายเป็นภาษาไทยมีน้อย สอดคล้องกับผลการสำรวจเว็บไซต์ ส่วนใหญ่ที่มีอยู่ในปัจจุบันแสดงผลทั้งด้านเนื้อหาและวิธีใช้เป็นภาษาญี่ปุ่นและภาษาอังกฤษเท่านั้น ซึ่งอาจเป็นข้อจำกัดในการเข้าถึงข้อมูลของผู้ที่ไม่ถนัดภาษาอังกฤษ

ผู้สอนส่วนใหญ่ใช้สื่ออินเทอร์เน็ตในการสอนอักษรคันจิ เพราะมีตัวอย่างคำศัพท์อักษรคันจิเป็นจำนวนมากซึ่งช่วยให้ผู้สอนสามารถนำไปใช้เป็นตัวอย่างให้แก่ผู้เรียนในชั้นเรียนได้ อีกทั้งยังสามารถนำแบบฝึกหัดที่มีในเว็บไซต์ไปให้ผู้เรียนทดลองทำหรือแนะนำให้ผู้เรียนไปทำนอกชั้นเรียนได้อีกด้วย ซึ่งถือว่าเป็นสื่อการสอนอักษรคันจิที่ช่วยให้ผู้สอนประหยัดเวลาในชั้นเรียนและยังช่วยกระตุ้นให้ผู้เรียนสนใจในการเรียนอักษรคันจิมากยิ่งขึ้น

ผู้เรียน

ผู้เรียนในชั้นปี 1 2 และ 3 ใช้สื่ออินเทอร์เน็ตในการเรียนการสอนอักษรคันจิ คิดเป็นร้อยละ 52 ร้อยละ 56.4 และ ร้อยละ 69.3 ตามลำดับ ในขณะที่ผู้เรียนชั้นปี 4 รวบรวมหนึ่งไม่ใช้สื่ออินเทอร์เน็ตในการเรียนการสอนอักษรคันจิ โดยพบผู้เรียนชั้นปีที่ 4 ใช้สื่ออินเทอร์เน็ตเพียงร้อยละ 46.9 เท่านั้น เหตุผลส่วนใหญ่ที่กลุ่มตัวอย่างผู้เรียนทุกระดับชั้นปีเลือกตรงกันเป็นอันดับ 1 คือ เป็นสื่อการสอนที่สะดวก สามารถเข้าถึงได้จากคอมพิวเตอร์ แท็บเล็ต มือถือ ซึ่งสอดคล้องกับที่ AlberSoul (อ้างถึงใน ขวัญใจ อรุณวิง) [7] กล่าวว่า เว็บไซต์เป็นสื่อประสม การเชื่อมต่อ และนำข้อมูลข่าวสารและแหล่งความรู้ไปยังผู้ใช้คอมพิวเตอร์ที่เชื่อมต่ออินเทอร์เน็ต โดยปัจจัยที่ทำให้เว็บไซต์ติดต่อง่ายรวดเร็ว คือ ความสะดวกในการเข้าถึงข้อมูล และข้อมูลที่นำเสนอก็มีความหลากหลายและทันสมัย

ในปัจจุบันนี้ผู้เรียนส่วนใหญ่มีคอมพิวเตอร์พกพา มือถือ แท็บเล็ตที่สามารถเชื่อมต่ออินเทอร์เน็ตได้ จึงอาจทำให้สื่ออินเทอร์เน็ตเข้ามามีบทบาทในการเรียนการสอนอักษรคันจิมากยิ่งขึ้น

สาเหตุที่ผู้เรียนชั้นปี 2 3 และ 4 เลือกเป็นอันดับที่ 2 คือ มีตัวอย่างคำศัพท์จากอักษรคันจิจำนวนมาก ซึ่งอาจอธิบายได้ว่า ผู้เรียนในระดับต้นตอนปลายและระดับกลางเริ่มให้ความสนใจอักษรคันจิ และเห็นว่าควรจะรู้จักอักษรคันจิเพิ่มมากขึ้น นอกเหนือจากที่เรียนในชั้นเรียน สำหรับผู้เรียนชั้นปี 1 เลือกเหตุผลอันดับที่ 2 คือ สื่ออินเทอร์เน็ตมีวิธีการสอนเหมาะแก่การใช้เพื่อการเรียนรู้ด้วยตนเอง ซึ่งอาจเนื่องมาจากผู้เรียนในระดับชั้นต้นยังมีความรู้สึกว่าการเรียนอักษรคันจิเป็นเรื่องที่ยากและต้องการคำแนะนำที่มากกว่าในระดับสูง ซึ่งตรงกับผลการสำรวจของทัศนีย์ เมธาทิสิฐ และคณะ [3] เกี่ยวกับหัวข้อที่ยากในภาษาญี่ปุ่นสำหรับผู้เรียนชาวไทย พบว่า ผู้ตอบแบบสอบถามซึ่งเป็นนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาตอนปลาย ซึ่งถือเป็นผู้เรียนระดับต้น ตอบว่า อักษรคันจิเป็นเรื่องที่ยากที่สุด คิดเป็นร้อยละ 60.16

วัตถุประสงค์ที่ผู้เรียนส่วนใหญ่ในทุกชั้นปีเลือกใช้สื่ออินเทอร์เน็ตในการเรียนอักษรคันจิมากที่สุด คือ เพื่อตรวจสอบความหมายของอักษรคันจิ และเพื่อตรวจสอบเสียงอ่าน ซึ่งสองวัตถุประสงค์โดยได้รับเลือกมากที่สุด เป็นอันดับ 1 หรือ อันดับ 2 ในทุกชั้นปี แสดงให้เห็นว่าผู้เรียนให้ความสำคัญกับการเรียนอักษรคันจิด้านเสียงอ่านและความหมายมากกว่าด้านอื่น ๆ อีกทั้งยังเป็นการแสดงให้เห็นว่าผู้เรียนใช้ประโยชน์จากสื่ออินเทอร์เน็ตที่เกี่ยวกับอักษรคันจิที่มีอยู่ในรูปแบบพจนานุกรมมากกว่าใช้เพื่อการพัฒนาหรือเพิ่มพูนความรู้ด้านอักษรคันจิของตนเอง

ด้านผู้เรียนที่ไม่เลือกใช้สื่ออินเทอร์เน็ตในการเรียนการสอนอักษรคันจิมีสาเหตุตรงกันทั้ง 4 ชั้นปี คือ เว็บไซต์การเรียนการสอนอักษรคันจิเป็นภาษาญี่ปุ่นทำให้ค้นหายาก เป็นอันดับ 1 รองลงมา อันดับที่ 2 คือ เว็บไซต์การเรียนการสอนอักษรคันจิที่อธิบายเป็นภาษาไทยมีน้อย และ อันดับ ที่ 3 คือ เว็บไซต์การเรียนการสอนอักษรคันจิโดยทั่วไปมีน้อย

จากผลการสำรวจของผู้เรียนและผู้สอนเรื่องการใช้อินเทอร์เน็ตในการเรียนการสอนอักษรคันจิ พบว่า ผู้เรียนเห็นว่าสื่ออินเทอร์เน็ตเป็นสื่อที่สะดวกสามารถเข้าถึงได้ง่าย จึงเป็นสาเหตุหลักในการเลือกใช้สื่อประเภทนี้ในการเรียนอักษรคันจิ ซึ่งตรงข้ามกับผู้สอนกลุ่มที่ไม่เลือกใช้อินเทอร์เน็ตในการสอน เนื่องจากตนเองไม่มีความถนัดทางโปรแกรมคอมพิวเตอร์หรือเทคโนโลยี แม้จะมีผู้สอนเพียงส่วนน้อย แต่จำเป็นต้องให้ความรู้กับผู้สอนทั้งด้านฮาร์ดแวร์และซอฟต์แวร์ เพื่อช่วยให้ผู้สอนสามารถเข้าถึงข้อมูลที่ช่วยในการสอนได้มากขึ้น สำหรับเหตุผลของผู้เรียนและผู้สอนที่ไม่ใช้อินเทอร์เน็ตในการเรียนการสอนที่มีเหตุผลตรงกัน คือ เว็บไซต์ ที่แสดงผลเป็นภาษาไทยมีน้อย ซึ่งอาจสรุปได้ว่า ผู้เรียนและผู้สอนเห็นว่าผู้เรียนเป็นชาวไทย การใช้อินเทอร์เน็ต การสอนที่เป็นภาษาแม่จะช่วยให้เข้าใจได้มากกว่า และเป็นข้อจำกัดสำหรับผู้เรียนที่ไม่มีความถนัดในภาษาอังกฤษอีกด้วย ดังนั้น ผู้จัดทำเว็บไซต์หรือผู้ที่ต้องการพัฒนาสื่ออินเทอร์เน็ตจึงจำเป็นต้องเพิ่มส่วนของคำอธิบายการใช้ หรืออธิบายความหมาย คำศัพท์ รูปประโยคตัวอย่างเป็นภาษาไทยเพิ่มเติม ในด้านวัตถุประสงค์ที่ใช้สื่ออินเทอร์เน็ตในการสอน ผู้สอนส่วนใหญ่ใช้อินเทอร์เน็ตเพื่อให้ผู้เรียนนำแบบฝึกหัดไปฝึกทำนอกห้องเรียน ซึ่งตรงกันข้ามกับผู้เรียนที่เลือกใช้อินเทอร์เน็ตเพื่อทำแบบฝึกหัดหรือทำแบบทดสอบน้อยที่สุด ซึ่งสะท้อนให้เห็นว่าผู้เรียนใช้ประโยชน์จากสื่ออินเทอร์เน็ตตามที่ผู้สอนแนะนำน้อยมาก ซึ่งหากจะพัฒนาความสามารถด้านอักษรคันจิของผู้เรียนให้เพิ่มมากขึ้น ผู้สอนจำเป็นต้องมีการติดตามผลเพื่อสะท้อนผลกลับมาให้ผู้เรียนด้วย หรืออาจพัฒนาเว็บไซต์ที่สามารถส่งผลมายังผู้สอนเพื่อติดตามผลการเรียนรู้และให้คำแนะนำแก่ผู้เรียนได้

3. ผลการสำรวจความต้องการใช้สื่ออินเทอร์เน็ตในการเรียนการสอนอักษรคันจิของผู้เรียนและผู้สอนในระดับอุดมศึกษา

ผู้สอน

ผู้สอนมีความต้องการสื่ออินเทอร์เน็ตที่ให้ข้อมูลเกี่ยวกับการเรียนการสอนอักษรคันจิในระดับมาก คิดเป็นค่าเฉลี่ย 3.58 โดยมีความต้องการสื่ออินเทอร์เน็ตที่ใช้ในการเรียนการสอนอักษรคันจิที่แสดงรูป (รากของอักษรคันจิ) มากที่สุด รองลงมาคือ แสดงเสียงอ่านอักษรคันจิ

ผู้เรียน

ผู้เรียนส่วนใหญ่มีความต้องการสื่ออินเทอร์เน็ตที่ให้ข้อมูลเกี่ยวกับการเรียนการสอนอักษรคันจิในระดับมากที่สุด คิดเป็นค่าเฉลี่ย 4.22 โดยผู้เรียนในทุกชั้นปีมีความต้องการสื่ออินเทอร์เน็ตที่ใช้ในการเรียนการสอนอักษรคันจิเหมือนกัน คือ แสดงเสียงอ่านอักษรคันจิ รองลงมา คือ แสดงเสียงอ่านแบบเสียงญี่ปุ่นและเสียงอ่านแบบจีนอย่างชัดเจน และแสดงความหมายเป็นภาษาไทย

จากผลการสำรวจนี้แสดงให้เห็นว่าทั้งผู้เรียนและผู้สอนให้ความสำคัญกับอักษรคันจิในด้านเสียงอ่านและความหมายของอักษรคันจิมากที่สุด นอกจากจะเป็นเหตุผลที่เลือกใช้อินเทอร์เน็ตในการเรียนการสอนแล้ว ยังมีความต้องการสื่ออินเทอร์เน็ตที่แสดงเนื้อหาอักษรคันจิในด้านเสียงอ่านและความหมายอีกด้วย ทั้งนี้ จากการสำรวจสื่ออินเทอร์เน็ตที่เกี่ยวกับการเรียนการสอนอักษรคันจิในปัจจุบัน พบว่าส่วนใหญ่มีรูปแบบเนื้อหาด้านเสียงอ่านและความหมายของอักษรคันจิมากที่สุด ซึ่งสอดคล้องกับผลการสำรวจของสมชาย ไชยเชตรนัง [8] เรื่องการคำนึงถึงความยากของอักษรคันจิของผู้เรียนชาวไทยชั้นกลางระดับต้น จำนวน 52 คน พบว่า สาเหตุที่ทำให้ผู้เรียนรู้สึกว่าการเรียนอักษรคันจิเป็นเรื่องยาก คือ เสียงอ่านของอักษรคันจิมีจำนวนมาก อีกทั้งมีผู้เรียนจำนวนมากที่รู้ความหมายของอักษรคันจิประสม แต่เมื่อแยกอักษรคันจิออกจากกันไม่สามารถบอกความหมายได้ ซึ่งจากการสำรวจนี้ ทำให้เข้าใจได้ว่าผู้เรียนคิดว่าเสียงอ่านอักษรคันจิเป็นเรื่องที่ยาก อักษรคันจิแต่ละตัวมีเสียงอ่านที่หลากหลายรูปแบบจึงมุ่งเน้นและให้ความสำคัญกับเสียงอ่านของอักษรคันจิมากที่สุด อีกทั้งเสียงอ่านอักษรคันจียังเป็นหนึ่งในปัญหา 6 ประการของผู้เรียนที่ไม่มีอักษรคันจิในภาษาแม่ [9]

การที่ผู้เรียนและผู้สอนให้ความสำคัญกับการเรียนการสอนอักษรคันจิที่เน้นเรื่องเสียงอ่านและความหมายนี้ สอดคล้องกับผลการสำรวจของพัชราพร แก้วฤทธาภรณ์ และคณะ [10] ซึ่งได้สำรวจการประเมินผลการสอบด้านอักษรคันจิในการศึกษาภาษาญี่ปุ่นในประเทศไทย โดยสำรวจจากข้อสอบเข้ามหาวิทยาลัยปี 2005 -2008 ข้อสอบของ

โรงเรียนมัธยมปลายในประเทศไทย 4 โรงเรียน และมหาวิทยาลัย 4 แห่ง พบว่า ข้อสอบส่วนใหญ่เป็นการถามเพื่อประเมินความรู้ของผู้เรียน ด้านรูปของอักษรคันจิ (形態 : keitai) และ เสียงอ่านของอักษรคันจิ (読み : yomi) ซึ่งเป็นการสะท้อนให้เห็นถึงการเรียนการสอนอักษรคันจิที่มุ่งเน้นอักษรคันจิเฉพาะด้าน เมื่อการประเมินผลความสามารถทางอักษรคันจิมีเพียงด้านรูปของอักษรคันจิและเสียงอ่านของอักษรคันจิเท่านั้น ทำให้ผู้เรียนมุ่งให้ความสนใจเฉพาะด้านเพื่อให้สามารถทำแบบทดสอบได้ จึงไม่ได้สนใจอักษรคันจิด้านอื่น ๆ โดยเฉพาะการนำอักษรคันจิไปใช้ในรูปประโยค

การเรียนอักษรคันจิจำเป็นต้องเรียนรู้ให้ครบทั้ง 4 องค์ประกอบ คือ รูปของอักษรคันจิ เสียงอ่าน ความหมาย และวิธีใช้ ซึ่งจะช่วยให้ผู้เรียนให้พัฒนาด้านอักษรคันจิได้ดียิ่งขึ้น แต่ในสื่ออินเทอร์เน็ตที่มีในปัจจุบัน ส่วนใหญ่เน้นเพียง 3 ส่วน คือ รูปของอักษรคันจิ เสียงอ่าน และความหมาย ด้านวิธีใช้ หรือการอธิบายหน้าที่ของคำศัพท์อักษรคันจิน้อย ซึ่งทำให้ผู้เรียนไม่มีโอกาสฝึกฝนและอาจทำให้นำอักษรคันจิไปใช้ผิดพลาดได้ ดังนั้น การพัฒนาสื่ออินเทอร์เน็ตในการเรียนการสอนจึงควรให้ความสำคัญกับเนื้อหาอักษรคันจิในด้านนี้ด้วย

สรุป

การวิจัยครั้งนี้ มีข้อสรุป 3 ประเด็น ดังนี้

1. จากการสำรวจเว็บไซต์ที่เกี่ยวข้องกับอักษรคันจิที่สามารถนำไปใช้ในการเรียนการสอนอักษรคันจิได้นั้น พบว่า เว็บไซต์ที่นำเสนอสำหรับผู้เรียนระดับกลางและระดับสูง ยังมีอยู่น้อยมากเมื่อเทียบกับจำนวนเว็บไซต์ทั้งหมด แม้ว่าผู้เรียนในระดับกลางและระดับสูงจะสามารถศึกษาหาความรู้ภาษาญี่ปุ่นจากเอกสารอื่น ๆ เช่น นิตยสาร หนังสือพิมพ์ ได้แล้วก็จริง แต่การเรียนรู้อักษรคันจียังคงเป็นสิ่งที่สำคัญที่จะช่วยให้ผู้เรียนเรียนรู้ภาษาญี่ปุ่นได้ดียิ่งขึ้น จึงยังคงมีความจำเป็นที่จะต้องเรียนรู้อักษรคันจิเพื่อพัฒนาทักษะทางภาษา โดยใช้เว็บไซต์ที่มีข้อมูลอักษรคันจิที่จัดทำขึ้นโดยเฉพาะด้วย สำหรับเนื้อหาอักษรคันจิที่แต่ละเว็บไซต์นำเสนอ ส่วนใหญ่เป็นเว็บไซต์ที่ให้ข้อมูลอักษรคันจิเรื่องเสียงอ่าน และความหมาย ส่วนด้านวิธีการนำอักษรคันจิไปใช้มีน้อยมาก ทั้งที่เป็นส่วนที่สำคัญในการเรียนอักษรคันจิ ดังนั้น หากมีเว็บไซต์ที่ให้ความรู้อักษรคันจิด้านองค์ประกอบอื่น ๆ เพิ่มเติม โดยเฉพาะส่วนของการให้ความรู้หรือแบบทดสอบในด้านวิธีการนำอักษรคันจิไปใช้ให้เหมาะกับโครงสร้างประโยคด้วยก็น่าจะเป็นประโยชน์ต่อผู้เรียนมากยิ่งขึ้น

ด้านภาษาที่แสดงผลในหน้าเว็บไซต์ที่เกี่ยวข้องกับการเรียนการสอนอักษรคันจิในปัจจุบันมีหลายเว็บไซต์ที่สามารถเลือกให้แสดงผลเป็นภาษาอื่นที่นอกเหนือจากภาษาอังกฤษและภาษาญี่ปุ่นได้ แต่หน้าเว็บไซต์ที่สามารถเปลี่ยนการแสดงผลเป็นภาษาไทยได้ยังมีน้อย หากมีการเพิ่มเติมภาษาไทยเข้าไปเป็นตัวเลือกอีกหนึ่งภาษาจะเป็นประโยชน์ช่วยให้ผู้เรียนชาวไทยเรียนรู้อักษรคันจิจากสื่ออินเทอร์เน็ตได้มากยิ่งขึ้น

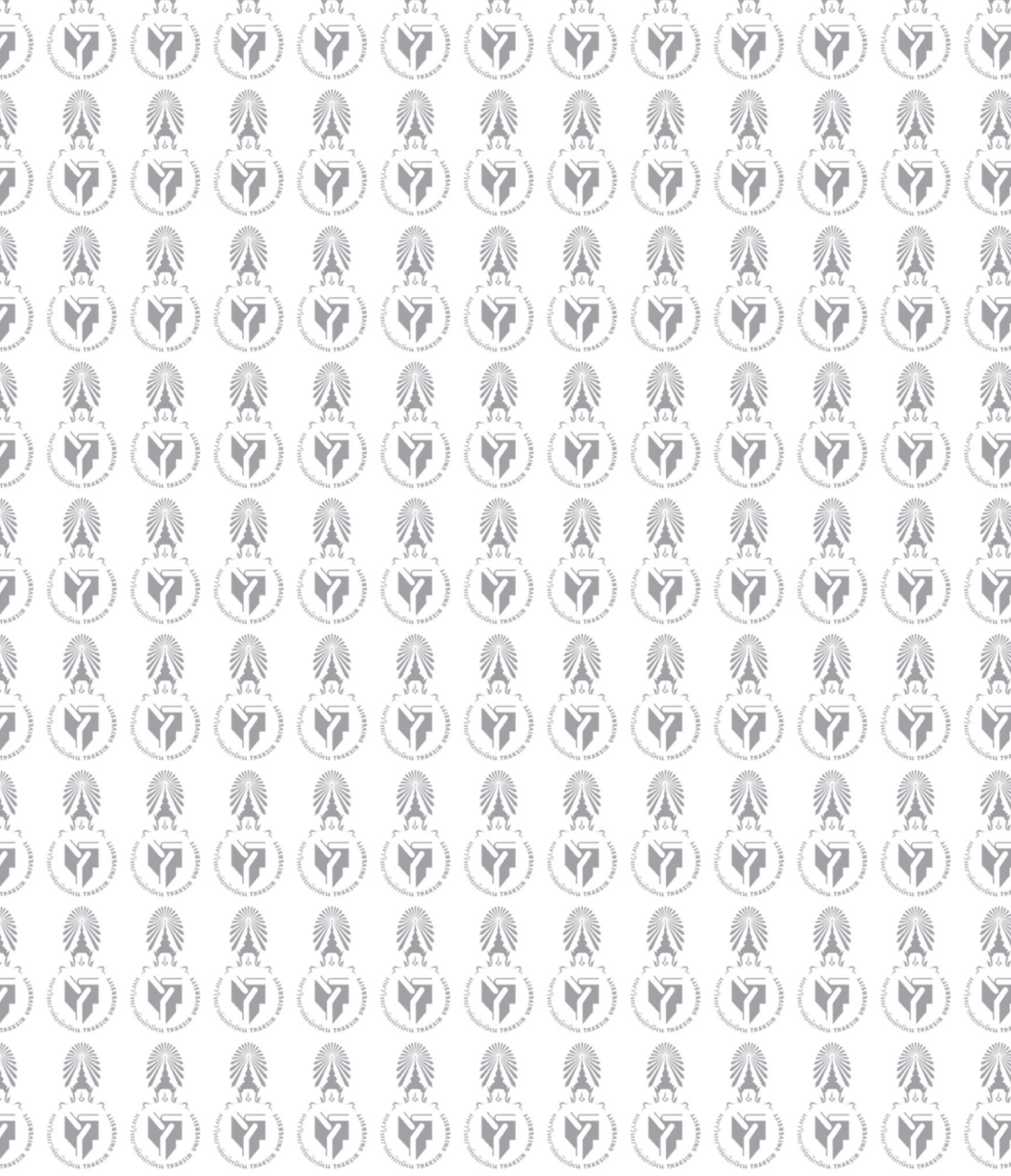
สำหรับผู้สอนนั้น ผู้วิจัยเห็นว่า การนำเว็บไซต์ที่เกี่ยวข้องกับอักษรคันจิเข้าไปใช้ในชั้นเรียนอาจช่วยกระตุ้นให้ผู้เรียนมีความสนใจและลดอคติต่อการเรียนอักษรคันจิได้มากขึ้น และช่วยให้บรรยากาศในห้องเรียนมีความน่าสนใจมากยิ่งขึ้น หรือแนะนำเว็บไซต์ที่เป็นประโยชน์ต่อการเรียนการสอนอักษรคันจิให้แก่ผู้เรียน เพื่อให้ผู้เรียนสามารถไปเรียนรู้หรือฝึกทำแบบฝึกหัดได้ด้วยตนเองนอกห้องเรียน อาจช่วยให้ผู้เรียนพัฒนาทักษะอักษรคันจิได้ดียิ่งขึ้นและช่วยประหยัดเวลาในคาบเรียนทำให้สามารถเรียนเรื่องอื่น ๆ ได้เพิ่มมากขึ้นก็เป็นได้

2. จากการวิเคราะห์เรื่องรูปแบบความต้องการสื่ออินเทอร์เน็ตด้านเนื้อหาอักษรคันจิ พบว่า ผู้เรียนและผู้สอนให้ความสำคัญกับอักษรคันจิด้านเสียงอ่าน และความหมายมากที่สุด ซึ่งการเรียนอักษรคันจิต้องนำองค์ประกอบของอักษรคันจิทุกส่วนมาเชื่อมโยงกันเพื่อให้เกิดองค์ความรู้ที่สมบูรณ์และเพื่อให้ผู้เรียนสามารถนำอักษรคันจิที่เรียนรู้มาไปใช้ในรูปประโยคได้อย่างถูกต้อง ผู้วิจัยจึงอยากให้ผู้สอนและผู้เรียนตระหนักในความรู้ด้านอื่น ๆ ของอักษรคันจิ ที่นอกเหนือจากรูปของอักษรคันจิ ความหมาย และเสียงอ่าน คือ วิธีการใช้อักษรคันจิให้เหมาะสมกับโครงสร้างแต่ละประโยค เพื่อช่วยให้ผู้เรียนสามารถนำอักษรคันจิไปใช้ได้อย่างถูกต้องมากยิ่งขึ้น

3. จากการสำรวจสื่ออินเทอร์เน็ตที่เกี่ยวข้องกับการเรียนการสอนอักษรคันจิ พบว่า รูปแบบเนื้อหาอักษรคันจิด้านการนำอักษรคันจิไปใช้ยังไม่ค่อยมีการนำเสนอในเว็บไซต์ต่าง ๆ ผู้วิจัยจึงเห็นควรว่า ผู้สอนควรมีส่วนในการพัฒนาและจัดสร้างสื่ออินเทอร์เน็ตในการเรียนการสอนอักษรคันจิโดยมุ่งเน้นในด้านวิธีการใช้อักษรคันจิ เนื่องจากผู้สอนเป็นผู้ที่มีความรู้ความเชี่ยวชาญ และประสบการณ์ในการสอนโดยตรง จึงน่าจะจัดสร้างสื่อการเรียนที่ตรงกับระดับความรู้และความต้องการของผู้เรียนได้

เอกสารอ้างอิง

- [1] 国際交流基金. (2013). 2012 年海外日本語教育機関調査
国際交流基金 ジャパンファウンデーション
Retrieved December 12, 2013, from http://www.jpf.go.jp/j/japanese/survey/result/survey_12.html.
- [2] 加納千恵子. (2007). 「初級漢字の読み情報を探る－外国人日本語学習者の読み指導のために－」 大学における日本語教育の構築と展開』第10巻. 111.
- [3] ทศนีย์ เมธาพิสิฐ และคณะ. (2547). “การสำรวจความต้องการของนักเรียนที่เรียนภาษาญี่ปุ่นในมัธยมศึกษาตอนปลายระยะที่ 2”, วารสารเจแปนดิวเวิลด์. (4), 223-234.
- [4] สร้อยสุตา ณ ระนอง และคณะ. (2004). “The Role of E-Learning in Teaching Japanese for Thai Student”, in *Proceedings of Classic 2004*, 1-3 December 2004, National University of Singapore. Singapore.
- [5] Gonglewski, Margaret R. (1999). “Linking to the internet to the National Standards for Foreign Language Learning”, *Foreign Language Annals* 32. (3), 348 – 362.
- [6] Kearsley, Greg. (1998). “Education Technology: A Critique”, *Educational Technology*. (38), 47-51
- [7] ขวัญใจ อรุณวิง. (2551). การใช้อินเทอร์เน็ตในการเรียนการสอนภาษาญี่ปุ่น. วิทยานิพนธ์ปริญญามหาบัณฑิต. กรุงเทพฯ : มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์.
- [8] สมชาย ไชยเชตธนัง. (2008). 「タイ人日本語学習者の漢字学習に対するビリブとストラテジー使用」. 修士課程. バンコク : チュラーロンคอน大学.
- [9] 石田敏子. (1994). 漢字教育』日本語教授法』大修館書店. 103-109.
- [10] พัทธพร แก้วกฤษฎาญ์ และคณะ. (2009). タイの高校・大学における漢字テストの評価法の現状と課題. Japanese Studies in Southeast Asia: Past, present, Future. second. International conference of Japanese Studies Association in Southeast Asia. Retrieved July 20, 2011, from <http://www.jsa-asean.info/>.



วารสารปาริชาติ มหาวิทยาลัยทักษิณ
PARICHART JOURNAL,THAKSIN UNIVERSITY